



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

نظام البنوك محدودة الترخيص Restricted Licence Banks Regulation



المحتويات CONTENTS				
Subject		الصفحة Page	الموضوع	
Introduction		3	مقدمة	
Scope		3	النطاق	
Objective		4	الهدف	
Article (1)	Definitions	4	تعريفات	المادة (1)
Article (2)	Licensing	6	الترخيص	المادة (2)
Article (3)	Permitted Activities	8	الأنشطة المسموح بها	المادة (3)
Article (4)	Requirement to Maintain a Minimum Level of Capital	9	متطلب الاحتفاظ بحد أدنى لرأس المال	المادة (4)
Article (5)	Minimum Level of Paid- Up Capital Required to be Held	9	الحد الأدنى لرأس المال المدفوع المطلوب الاحتفاظ به	المادة (5)
Article (6)	Quality of the Capital to be Held	10	نوعية رأس المال الذي يتم الاحتفاظ به	المادة (6)
Article (7)	Interaction with other Capital Requirements	10	العلاقة مع متطلبات رأس المال الأخرى	المادة (7)
Article (8)	Breaches of the Minimum Capital Requirement	10	الإخلال بمتطلبات الحد الأدنى لرأس المال	المادة (8)
Article (9)	Application of Bank Regulations to Restricted Licence Banks	11	تطبيق الأنظمة المصرفية على البنوك محدودة الترخيص	المادة (9)
Article (10)	Enforcement and Sanctions	11	التنفيذ والعقوبات	المادة (10)
Article (11)	Interpretation of Regulation	12	تفسير النظام	المادة (11)
Article (12)	Cancellation of Previous Resolutions and Circulars	12	إلغاء القرارات والتعاميم السابقة	المادة (12)
Article (13)	Publication and Effective Date	12	النشر وتاريخ النفاذ	المادة (13)



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Circular No. : 23/2022
Date : 17/2/2022
To : All Restricted Licence Banks
Subject : Restricted Licence Banks Regulation

تعميم رقم: 2022/23
التاريخ: 2022/2/17
الى: كافة البنوك محدودة الترخيص
الموضوع: نظام البنوك محدودة الترخيص

Introduction

مقدمة

The Central Bank is seeking to enhance the regulatory framework for Banks, and cater for banking institutions that carry on restricted Licensed Financial Activities.

يسعى المصرف المركزي إلى تعزيز الإطار الرقابي للبنوك بوجه عام، وتلبية احتياجات المؤسسات البنكية التي تمارس أنشطة مالية مرخصة محدودة.

The Restricted Licence Banks Regulation (the Regulation) sets out the specific regulatory requirements, which apply to Restricted Licence Banks only.

ومن ثم فإن "نظام البنوك محدودة الترخيص" يتناول فقط المتطلبات الرقابية المحددة التي تنطبق على البنوك محدودة الترخيص.

Apart from the specific regulatory requirements contained in this Regulation, the requirements of all other Regulations, Standards, Guidelines and regulatory instructions issued by the Central Bank, which include *All Banks* within their scope of application, remain fully applicable and enforceable for Restricted Licence Banks.

فضلاً عن المتطلبات الرقابية المحددة الواردة في هذا النظام فإن متطلبات كافة الأنظمة، والمعايير والإرشادات والتعليمات الرقابية الأخرى الصادرة عن المصرف المركزي، والتي يشمل نطاق تطبيقها "كافة البنوك"، تظل منطبقة بشكل كامل، ونافاذة بالنسبة للبنوك محدودة الترخيص.

Banks licensed under this Regulation, which carry on activities, which are supervised by another regulator, must ensure that the applicable license/s are obtained from the relevant regulator/s to conduct such activities.

يجب على البنوك المرخصة بموجب أحكام هذا النظام، والتي تمارس أنشطة تتولى الإشراف عليها سلطة رقابية أخرى، أن تتحقق من حصولها على الترخيص/التراخيص اللازمة لممارسة تلك الأنشطة، من السلطة/السلطات الرقابية ذات الصلة.

This Regulation is issued pursuant to the powers vested to the Central Bank under the Central Bank Law.

تم إصدار هذا النظام عملاً بالصلاحيات الممنوحة للمصرف المركزي، بموجب أحكام قانون المصرف المركزي.

Scope

النطاق

This Regulation applies to all Banks, including branches of foreign banks, licensed by the Central Bank to operate as Restricted Licence Banks in the United Arab Emirates.

ينطبق هذا النظام على كافة البنوك، بما في ذلك فروع البنوك الأجنبية، المرخصة من قبل المصرف المركزي للعمل في دولة الإمارات العربية المتحدة كبنوك محدودة الترخيص.



United Arab Emirates

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Restricted Licence Bank is defined in Article (1) of this Regulation and refers to Banks, which by virtue of the restrictions placed on their licences, are not permitted to on-board natural persons as customers for the purpose of conducting Licensed Financial Activities; and/or to conduct any Licensed Financial Activities with or on behalf of natural persons. Additionally, when establishing a banking relationship with a customer Restricted Licence Banks are prohibited from opening accounts, or providing facilities, of any kind, in any amount less than one million Dirham (AED 1,000,000) or equivalent.

The branches of a Restricted Licence Bank operating in the United Arab Emirates shall be considered as a single Restricted Licence Bank for the purposes of application of the provisions hereof.

Objective

The objective of the Regulation is to enhance the Central Bank's regulatory framework for Banks and to accommodate for Banks to operate as Restricted Licence Banks in the United Arab Emirates.

Article (1): Definitions

The following terms shall have the meaning assigned to them below for the purposes of this Regulation:

- 1.1 **Bank:** Any juridical person licensed in accordance with the provisions of the Central Bank Law, to primarily, carry on the activity of taking deposits, and any other Licensed Financial Activities.
- 1.2 **Board:** The Board of Directors of the Restricted Licence Bank.
- 1.3 **Central Bank:** The Central Bank of the United Arab Emirates.

يُرد تعريف "البنك محدود الترخيص" في المادة (1) من هذا النظام، وهو يشير إلى البنوك غير المسموح لها، بموجب القيود المفروضة على تراخيصها، بأن تضم أشخاصاً طبيعيين كعملاء، بغرض ممارسة أنشطة مالية مرخصة، و/أو ممارسة أي أنشطة مالية مرخصة مع أو نيابة عن أشخاص طبيعيين. وإضافة لذلك، عندما يتم إقامة علاقة مصرفية مع عميل فإنه يُحظر على البنوك محدودة الترخيص أن تفتح حسابات، أو تقدم تسهيلات من أي نوع، بأي مبلغ يقل عن مليون درهم (1,000,000 درهم) أو ما يعادله.

لأغراض تطبيق أحكام هذا النظام، تُعتبر فروع البنك محدود الترخيص العامل في دولة الإمارات العربية المتحدة بمثابة بنك واحد محدود الترخيص.

الهدف

يهدف هذا النظام إلى تعزيز إطار المصرف المركزي التنظيمي للبنوك، وإفساح المجال للبنوك للعمل كبنوك محدودة الترخيص في دولة الإمارات العربية المتحدة.

المادة (1): تعريفات

لأغراض هذا النظام، تكون للكلمات والعبارات التالية ذكرها المعاني المبينة إزاء كل منها:

- 1-1 **البنك:** أي شخص إعتباري مرخص له وفقاً لأحكام قانون المصرف المركزي بممارسة نشاط تلقي الودائع، بشكل رئيسي، وأي من الأنشطة المالية المرخصة الأخرى.
- 2-1 **مجلس الإدارة:** مجلس إدارة البنك محدود الترخيص.
- 3-1 **المصرف المركزي:** مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

- 1.4 **Central Bank Law:** Decretal Federal Law No. (14) of 2018 Regarding the Central Bank & Organization of Financial Institutions and Activities, as amended from time to time. 4-1 **قانون المصرف المركزي:** المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 بشأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية، حسبما يتم تعديله من وقت لآخر.
- 1.5 **High-Net-Worth Customer:** A natural person: 5-1 **عميل ذو دخل مرتفع:** شخص طبيعي:
- 1.5.1 whose net worth¹ is more than four million Dirham (AED 4,000,000) or equivalent, the calculation of which does not include the value of any property which is a primary residence, or any money raised through a loan secured on that property; and 1-5-1 يكون صافي أصوله¹ أكثر من أربعة مليون درهم (4,000,000 درهم) أو ما يعادله، على ألا يتضمن احتسابه قيمة العقار محل سكنه الرئيسي، أو أية أموال تم الحصول عليها من خلال قرض مضمون بذلك العقار؛ و
- 1.5.2 whose liquid financial assets² total at least one million Dirham (AED 1,000,000) or equivalent. 2-5-1 يكون إجمالي أصوله السائلة² مليون درهم على الأقل (1,000,000 درهم) أو ما يعادله.
- 1.6 **Juridical Person:** Any person who is not a natural person. 6-1 **شخص اعتباري:** أي شخص غير الشخص الطبيعي.
- 1.7 **Licensed Financial Activities:** The financial activities subject to Central Bank licensing and supervision, which are specified in Article (65) of the Central Bank Law. 7-1 **الأنشطة المالية المرخصة:** الأنشطة المالية التي تخضع لترخيص وإشراف المصرف المركزي، والمحددة في المادة (65) من قانون المصرف المركزي.
- 1.8 **Person:** A natural or juridical person, as the case may be. 8-1 **شخص:** شخص طبيعي أو اعتباري، حسب الاقتضاء.
- 1.9 **Regulations:** Any resolution, regulation, circular, rule, standard or notice issued by the Central Bank. 9-1 **الأنظمة:** أية قرار أو نظام أو تعميم، أو قاعدة، أو معيار، أو إشعار يصدره المصرف المركزي.
- 1.10 **Restricted Licence Bank:** Any Bank, which is licensed by the Central Bank in 10-1 **بنك محدود الترخيص:** أي بنك مرخص

¹ Calculated using standard definition, that is, total assets minus total liabilities.

² Refers to cash or cash equivalents.

¹ محسوبة باستخدام تعريف موحد، وهو إجمالي الأصول ناقص إجمالي الخصوم.

² يشير إلى النقد أو ما في حكمه.



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

accordance with the provisions of the Central Bank Law, and subject to restrictions on its permitted Licensed Financial Activities as specified in this Regulation.

من قبل المصرف المركزي بموجب أحكام قانون المصرف المركزي، ويخضع للقيود المفروضة على أنشطته المالية المرخصة المسموح بها، حسبما هي محددة في هذا النظام.

- | | | | |
|------|---|------|---|
| 1.11 | Retail Banking: the conduct of Licensed Financial Activities with natural persons. | 11-1 | الخدمات المصرفية للأفراد: مزاوله الأنشطة المالية المرخصة مع أشخاص طبيعيين. |
| 1.12 | Senior Management: Management of the Bank responsible and accountable to the Board for the sound and prudent day-to-day management of the Bank, generally including, but not limited to, the chief executive officer, chief financial officer, chief risk officer, and heads of the compliance and internal audit functions. | 12-1 | الإدارة العليا: الادارة التنفيذية للبنك المسؤولة والمساءلة أمام مجلس الإدارة عن الإدارة اليومية للبنك على نحو سليم ومتبصر، وتشمل بصورة عامة ولا تقتصر على الرئيس التنفيذي، والمدير المالي، ومسئول وظيفة المخاطر، ومديري وظيفتي الامتثال والتدقيق الداخلي. |

Article (2): Licensing

المادة (2): الترخيص

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 2.1 | Any Person who intends to operate a Bank as a Restricted Licence Bank must obtain a licence to do so from the Central Bank. | 1-2 | يجب على أي شخص ينوي تشغيل بنك، كبنك محدود الترخيص، أن يحصل أولاً على ترخيص لذلك من المصرف المركزي. |
| 2.2 | Licences and licence applications will be subject to the Central Bank Law's relevant provisions and follow the process as determined by the Central Bank. | 2-2 | تخضع التراخيص وطلبات الترخيص لأحكام قانون المصرف المركزي ذات الصلة، وتُتبع بشأنها الإجراءات التي يحددها المصرف المركزي لهذا الغرض. |
| 2.3 | The licence shall contain the terms and conditions deemed appropriate by the Central Bank. | 3-2 | يحتوي الترخيص الشروط والأحكام التي يراها المصرف المركزي ملائمة. |
| 2.4 | As part of the licensing process, an applicant for a licence to operate as a Restricted Licence Bank is required to submit a three (3) year business plan to the Central Bank. The proposed level of paid-up capital must be sufficient to cover the expected regulatory capital requirements over the three (3) year period, based on the projected Licensed Financial Activities. | 4-2 | كجزء من عملية الترخيص، يتعين على مقدم طلب للحصول على ترخيص لتشغيل بنك محدود الترخيص أن يقدم للمصرف المركزي خطة أعمال مدتها ثلاث (3) سنوات. ويجب أن يكون مستوى رأس المال المدفوع المقترح كافياً لتغطية متطلبات رأس المال الرقابي على مدى فترة الثلاث (3) سنوات، بناء على الأنشطة المالية المرخصة المتوقعة. |



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

- 2.5 The holder of a restricted bank licence must commence Licensed Financial Activities, as specified in its licence according to Article (3) of this Regulation, within a maximum of six (6) months from the date of notification of approval of the licence.
- 2.6 A Restricted Licence Bank wishing to cease, or suspend, any of its Licensed Financial Activities must apply to the Central Bank at least six months in advance providing the reasons for such a cessation or suspension.
- 2.7 Ownership of a Restricted Licence Bank must comply with the requirements set out in the Central Bank Law and relevant Regulations.
- 2.8 Any changes to the Restricted Licence Bank's name, legal form, memorandum and articles of association, require prior approval by the Central Bank.
- 2.9 The commercial or trade name of a Restricted Licence Bank must include either of the following terms: "wholesale bank"; or "investment bank"; or another term which conveys the restricted nature of the Bank's Licensed Financial Activities, and is approved by the Central Bank. The Central Bank may, in certain circumstances and at its sole discretion, approve the use of a name, which does not meet the aforementioned naming requirements. The commercial and trade name shall not include any term that may indicate any activity other than the Licensed Financial Activities of the Bank in accordance with this Regulation.
- 2.10 Any holder of a licence, issued under the Central Bank's Wholesale Commercial Banking Regulation issued by Board of Directors' Resolution No. 41/4/2007, is
- 5-2 يجب على حامل ترخيص بنك محدود الترخيص أن يشرع في الأنشطة المالية المرخصة، كما هي محددة في ترخيصه وفقاً لأحكام المادة (3) من هذا النظام، خلال مدة أقصاها ستة (6) أشهر من تاريخ إخطاره بالموافقة على الترخيص.
- 6-2 يجب على البنك محدود الترخيص الذي يرغب في وقف أو تعليق أي من أنشطته المالية المرخصة، أن يتقدم بطلب للمصرف المركزي قبل ستة أشهر على الأقل، موضحاً أسباب هذا الإيقاف أو التعليق.
- 7-2 يجب أن تكون ملكية البنك محدود الترخيص متوافقة مع المتطلبات المنصوص عليها في قانون المصرف المركزي والأنظمة ذات الصلة.
- 8-2 تتطلب أي تغييرات على اسم البنك محدود الترخيص، أو شكله القانوني، أو نظامه الأساسي أو عقد التأسيسي، موافقة مسبقة من المصرف المركزي.
- 9-2 يجب للاسم التجاري للبنك محدود الترخيص أن يتضمن أي من المصطلحات التالية: "بنك أعمال" أو "بنك استثمار" أو أي مصطلح يعبر عن الطبيعة المقيدة لأنشطة البنك المالية المرخصة، ويوافق عليه المصرف المركزي. ويجوز للمصرف المركزي، تحت ظروف بعينها، ووفقاً لتقديره الخاص، أن يوافق على اسم لا يستوفي متطلبات التسمية المشار إليها أعلاه. ويجب ألا يتضمن الاسم التجاري أي مصطلح قد يشير إلى أي نشاط عدا الأنشطة المالية المرخصة للبنك بموجب أحكام هذا النظام.
- 10-2 يُعتبر أي حامل ترخيص، صادر تحت أحكام "نظام بنوك الأعمال" الصادر بموجب قرار مجلس إدارة المصرف



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

deemed licensed under this Regulation on its effective date. On the effective date of this Regulation, any applicable Bank which is not compliant with the Regulation must, within ninety (90) days, provide the Central Bank with a detailed plan for coming into compliance with the requirements herein.

المركزي رقم 2007/4/41، مرخص تحت أحكام هذا النظام عند تاريخ دخوله حيّز التنفيذ. وبحلول تاريخ نفاذ هذا النظام، يتعيّن على أي بنك غير متوافق مع أحكامه أن يقدّم للمصرف المركزي، خلال تسعين (90) يوم، خطة مفصّلة للامتثال للمتطلبات المنصوص عليها في هذا النظام.

Article (3): Permitted Activities

المادة (3): الأنشطة المسموح بها

- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| 3.1 | A Restricted Licence Bank may carry on all Licensed Financial Activities, subject to the restrictions specified in Articles (3.2), (3.3) and (3.4) of this Regulation. | 1-3 | يجوز للبنك محدود الترخيص أن يزاوّل الأنشطة المالية المرخصة، مع عدم الإخلال بالقيود المحددة في المواد (2-3) و (3-3) و (4-3) من هذا النظام. |
| 3.2 | Restricted Licence Banks are not permitted to carry on Retail Banking activities, that is, they are not permitted to undertake any Licensed Financial Activities with or on behalf of natural persons. | 2-3 | غير مسموح للبنوك محدودة الترخيص بمزاولة أنشطة الخدمات المصرفية للأفراد، أي، غير مسموح لها القيام بمزاولة أنشطة مالية مرخصة مع أو نيابة عن أشخاص طبيعيين. |
| 3.3 | A Restricted Licence Bank is not permitted to establish a banking relationship with a customer in any amount less than one million Dirham (AED 1,000,000), or equivalent. That is, a Restricted Licence Bank cannot accept an initial deposit of any type or provide an initial credit or funding facility to a customer in any amount less than one million Dirham (AED 1,000,000) or equivalent. | 3-3 | غير مسموح للبنك محدود الترخيص أن يقيم علاقة مصرفية مع عميل، بأي مبلغ يقل عن مليون درهم (1,000,000 درهم)، أو ما يعادله. أي لا يجوز للبنك محدود الترخيص أن يقبل وديعة ابتدائية من أي نوع، أو يمنح أي تسهيلات ائتمان أو تمويل ابتدائية لعميل، بأي مبلغ يقل عن مليون درهم (1,000,000 درهم) أو ما يعادله. |
| 3.4 | In certain circumstances, the Central Bank may, in its sole discretion, grant approval to a Restricted Licence Bank to conduct Licenced Financial Activities with a category of natural persons, subject to the imposition of certain controls and conditions on its licence. In all cases, these natural persons must be assessed by the Bank as High Net Worth | 4-3 | يجوز للمصرف المركزي، حسب تقديره الخاص، أن يمنح موافقة لبنك محدود الترخيص لمزاولة أنشطة مالية مرخصة مع فئة محددة من الأشخاص الطبيعيين، بشرط فرض ضوابط وشروط معينة في رخصته. ويجب، في جميع الأحوال أن يكون أولئك الأشخاص الطبيعيين قد تم تقييمهم من قبل البنك كـ |



Customers, that is, at a minimum, in compliance with the criteria stipulated in the definition per Article (1.6) of this Regulation.

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

"عملاء ذوي دخل مرتفع"، أي متوافقين، على الأقل، مع المعايير المنصوص عليها في تعريف هذا المصطلح وفقاً للمادة (1-6) من هذا النظام.

Article (4): Requirement to Maintain a Minimum Level of Capital

المادة (4): متطلب الاحتفاظ بحد أدنى لرأس المال

4.1 Restricted Licence Banks must, at all times, maintain a minimum level of paid-up capital. The level of this requirement is set in Article (5) of this Regulation.

1-4 يتعيّن على البنوك محدودة الترخيص الاحتفاظ، في جميع الأوقات، بحد أدنى من رأس المال المدفوع. وتتضمن المادة (5) من هذا النظام تحديداً لمستوى هذا المتطلب.

4.2 The minimum level of capital must be held by a Restricted Licence Bank on an ongoing basis and is a prerequisite for licensing.

2-4 يجب على البنك محدود الترخيص أن يحتفظ بالحد الأدنى لرأس المال المدفوع على أساس مستمر، وهو شرط أساسي للترخيص.

4.3 A Restricted Licence Bank may not decrease its paid-up capital without the prior approval of the Central Bank.

3-4 لا يجوز للبنك محدود الترخيص أن يخفّض رأس ماله المدفوع بدون موافقة مسبقة من المصرف المركزي.

Article (5): Minimum Level of Paid-Up Capital Required to be Held

المادة (5): الحد الأدنى لرأس المال المدفوع المطلوب الاحتفاظ به

5.1 Restricted Licence Banks operating in the United Arab Emirates must maintain fully paid-up capital of at least one billion Dirham (AED 1,000,000,000), except in the case of foreign branch banks.

1-5 يجب على البنوك محدودة الترخيص العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة الاحتفاظ برأس مال مدفوع بالكامل لا يقل عن مليار درهم (1,000,000,000 درهم)، عدا في حالة فروع البنوك الأجنبية.

5.2 Foreign bank branches licensed to operate as Restricted Licence Banks must maintain capital as prescribed in the Central Bank's *Minimum Capital for Banks Regulation*³.

2-5 يجب على فروع البنوك الأجنبية المرخصة للعمل كبنوك محدودة الترخيص الاحتفاظ برأس مال وفقاً لما هو منصوص عليه في "نظام الحد الأدنى للبنوك"³ الصادر عن المصرف المركزي.

5.3 As part of the licensing process, the

3-5 يجوز للمصرف المركزي، كجزء من عملية

³ Issued via Central Bank Circular No. 12/2021 on 14/2/2021

³ الصادر من خلال تعميم المصرف المركزي رقم 2021/12 بتاريخ 2021/2/14



Central Bank may impose a higher minimum capital requirement and define the quality of capital eligible to meet this requirement. This higher minimum capital requirement will remain applicable until such time that the Central Bank, at its sole discretion, revises the requirement and a new capital decision is taken.

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

الترخيص، أن يفرض متطلبات حد أدنى أعلى لرأس المال، ويحدد نوعية رأس المال المؤهل لاستيفاء هذه المتطلبات. وستظل متطلبات الحد الأدنى لرأس المال المرتفعة هذه منطبقة حتى يحين الوقت الذي يقوم فيه المصرف المركزي، حسب تقديره الخاص، بمراجعة المتطلب، واتخاذ قرار جديد بشأن رأس المال.

Article (6): Quality of the Capital to be Held

- 6.1 The minimum capital requirement, as per Article 5.1 of this Regulation, of a Restricted Licence Bank must be met with fully paid-up capital.

المادة (6): نوعية رأس المال الذي يتم الاحتفاظ به

- 1-6 يجب أن تستوفي متطلبات الحد الأدنى لرأس مال البنك محدود الترخيص، وفقاً للمادة رقم 1.5 من هذا النظام، بسداد كامل رأس المال.

Article (7): Interaction with other Capital Requirements

- 7.1 The minimum capital requirements as defined by this Regulation must be calculated on a standalone basis.

المادة (7): العلاقة مع متطلبات رأس المال الأخرى

- 1-7 يجب احتساب متطلبات الحد الأدنى لرأس المال، حسبما هي معرفة في هذا النظام، على أساس مستقل.

Article (8): Breaches of the Minimum Capital Requirement

- 8.1 A Restricted Licence Bank, which is in breach of or is likely to be in breach of the minimum capital requirements, must immediately inform the Central Bank.
- 8.2 A Restricted Licence Bank, which is in breach of or is likely to be in breach of the minimum capital requirements must submit to the Central Bank for approval, a remediation plan for restoring capital to the minimum required level.
- 8.3 A Restricted Licence Bank must obtain approval from the Central Bank for any proposed distribution of profits,

المادة (8): الإخلال بمتطلبات الحد الأدنى لرأس المال

- 1-8 يجب على البنك محدود الترخيص الذي يكون في وضع المخالف، أو يرجح أن يصبح في وضع المخالف لمتطلبات الحد الأدنى لرأس المال، أن يخطر المصرف المركزي بذلك، على الفور.
- 2-8 يجب على البنك محدود الترخيص الذي يكون في وضع المخالف، أو يرجح أن يكون في وضع المخالف لمتطلبات الحد الأدنى لرأس المال، أن يقدم للمصرف المركزي، للموافقة، خطة تصحيحية لإعادة رأس المال إلى مستوى الحد الأدنى المطلوب.
- 3-8 يجب على البنك محدود الترخيص أن يحصل على موافقة من المصرف المركزي على أي



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

including dividend distribution, which will result in a breach of the capital requirement as specified in Article (5) of this Regulation. The Restricted Licence Bank must obtain such approval before announcing the proposed distribution publicly in a press announcement, or by other means of communication and prior to submitting a proposal for a distribution for shareholder approval.

توزيع أرباح مقترح، بما في ذلك توزيع أرباح أسهم، ستنتج عنه مخالفة لمتطلبات الحد الأدنى لرأس المال كما هي محددة في المادة (5) من هذا النظام. كما يجب على البنك محدود الترخيص أن يحصل على هذه الموافقة قبل إعلان توزيع الأرباح المقترح من خلال إعلان في الصحف، أو من خلال أية وسيلة اتصال أخرى، وقبل تقديم اقتراح التوزيع للمساهمين للموافقة عليه.

Article (9): Application of Bank Regulations to Restricted Licence Banks

المادة (9): تطبيق الأنظمة المصرفية على البنوك محدودة الترخيص

9.1 A Restricted Licence Bank must comply with all Regulations issued by the Central Bank that are applicable to Banks. The requirements of the Central Bank's *Minimum Capital for Banks Regulation*⁴ are not applicable to locally incorporated Restricted Licence Banks, as the minimum capital requirements are established within this Regulation.

1-9 يجب على البنك محدود الترخيص الامتثال لكافة الأنظمة الصادرة عن المصرف المركزي التي تنطبق على البنوك. ولا تنطبق متطلبات الحد الأدنى لرأس المال للبنوك المنصوص عليها في "نظام الحد الأدنى لرأس المال للبنوك" الصادر عن المصرف المركزي، على البنوك محدودة الترخيص المنشأة محلياً، إذ أن متطلبات الحد الأدنى لرأس المال محددة ضمن هذا النظام.

Article (10): Enforcement and Sanctions

المادة (10): التنفيذ والعقوبات

10.1 Violation of any provision of this Regulation and any accompanying Standards may be subject to supervisory action, administrative action and financial sanctions as deemed appropriate by the Central Bank.

1-10 قد تخضع أية مخالفة لأي حكم من أحكام هذا النظام والمعايير المصاحبة له، لإجراءات إشرافية، وإجراءات إدارية، وعقوبات مالية، حسبما يراه المصرف المركزي ملائماً.

10.2 Supervisory action and administrative and financial sanctions imposed by the Central Bank may include withdrawing, replacing or restricting the powers of Senior Management or members of the Board, providing for the interim management of the Bank, imposition of fines or barring individuals from working in the United Arab Emirates' banking sector.

2-10 قد تتضمن الإجراءات الإشرافية والإدارية والعقوبات المالية المفروضة من قبل المصرف المركزي سحب، أو استبدال أو تقييد صلاحيات الإدارة العليا أو أعضاء مجلس الإدارة، أو توفير إدارة مؤقتة للبنك، أو فرض غرامات، أو منع أفراد من العمل في النظام المصرفي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

⁴ Issued via Central Bank Circular No. 12/2021 on 14/2/2021

⁴ الصادر من خلال تعميم المصرف المركزي رقم 2021/12 بتاريخ 2021/2/14



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Article (11): Interpretation of Regulation

المادة (11): تفسير النظام

- 11.1 The Regulatory Development Division of the Central Bank shall be the reference for interpretation of the provisions of this Regulation.
- 1-11 تكون إدارة تطوير الأنظمة الرقابية بالمصرف المركزي هي المرجع في تفسير أحكام هذا النظام.

Article (12): Cancellation of Previous Resolution and Circulars

المادة (12): إلغاء القرارات والتعاميم السابقة

- 12.1 This Regulation repeals and replaces the following Resolution and Circulars:
- 1-12 يبطل هذا النظام ويحل محل قرارات وتعاميم المصرف المركزي التالية:
- 12.1.1 UAE Central Bank Board of Directors Resolution No. 41/4/2007 dated 16/9/2007.
- 1-1-12 قرار مجلس إدارة المصرف المركزي رقم 2007/4/41 المؤرخ 2007/9/16.
- 12.1.2 UAE Central Bank Board of Directors Resolution No. 21/2/88 dated 14/6/1988.
- 2-1-12 قرار مجلس إدارة المصرف المركزي رقم 88/2/21 المؤرخ 1988/6/14.
- 12.1.3 Board Circular No. 495 dated 4 December 1979.
- 3-1-12 تعميم مجلس الإدارة رقم 495 المؤرخ 4 ديسمبر 1979.
- 12.1.4 Board Circular No. 282 dated 15 May 1976.⁵
- 4-1-12 تعميم مجلس الإدارة رقم 282 المؤرخ 15 مايو 1976.⁵
- 12.1.5 Board Circular No. 276 date 20 April 1976.⁶
- 5-1-12 تعميم مجلس الإدارة رقم 276 المؤرخ 20 أبريل 1976.⁶

Article (13): Publication and Effective Date

المادة (13): النشر وتاريخ النفاذ

- 13.1 This Regulation shall be published in the Official Gazette in both Arabic and English and shall come into effect one month from the date of publication.
- 1-13 يُنشر هذا النظام في الجريدة الرسمية باللغتين العربية والإنجليزية، ويدخل حيز التنفيذ عقب شهر واحد (1) من تاريخ النشر.

⁵ As referenced in the Board Circular No. 495 dated 4 December 1979

⁶ As referenced in the Board Circular No. 495 dated 4 December 1979

⁵ كما تم الإشارة إليه في تعميم المجلس رقم 495 المؤرخ 4 ديسمبر 1979

⁶ كما تم الإشارة إليه في تعميم المجلس رقم 495 المؤرخ 4 ديسمبر 1979



13.2 The Central Bank may apply transitional arrangements, on a case by case basis, to facilitate full compliance by Banks, which at the time of publication of this Regulation, carry on restricted activities in line with this Regulation.

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

2-13 يجوز للمصرف المركزي أن يطبق ترتيبات انتقالية، حسب كل حالة على حدة، لتسهيل الامتثال التام من قبل البنوك، التي تزاول عند تاريخ نشر هذا النظام، أنشطة محدودة بما يتماشى مع أحكام هذا النظام.

خالد محمد بالعمى
محافظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
Khaled Mohamed Balama
Governor of the Central Bank of the UAE